



WAT ASS LASS | 22.04. - 01.05.



Ils ne mordent pas ! Tout au contraire, « La schlapp sauvage », c'est du folk doux assaisonné d'un brin d'humour loufoque - ce vendredi dans la Cave à Didier à Sierck-les-Bains.

## FR, 22.4.

### KONFERENZ

**1ère journée de la biodiversité cultivée**, lycée technique agricole, Ettelbruck, 9h - 16h. Org. Seed.

**Ouni**, présentation de la première épicerie bio sans emballages au Luxembourg, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 19h (GB).

### MUSEK

**Le tour du monde en 80 minutes**, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

**The Australian Pink Floyd Show**, Arena (Fort Worth-Platz 1), Trier (D), 20h.

**Récital de chant**, avec Danièle Patz (soprano), Peter Maas (contre-ténor et orgue) et Ricardo Angel-Peters (clarinette et saxophone), église, Wilwerwiltz, 20h.

**Anderson Council**, tribute to Pink Floyd, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

**Quartom**, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Maka MC + BC One + Edelweis + Individu**, Rockhal, The Floor, Esch, 20h30.

Siehe Artikel S. 4

**La schlapp sauvage**, Cave à Didier, Sierck-les-Bains (F), 20h30. Tél. 0033 6 66 23 56 95.

**The Kooters + The Wise Dude's Revolver**, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

**Maid of Ace + Smash My Radio + Forget Your Pride**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

**Gypsy Liberty**, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarregemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Rhinocéros**, d'Eugène Ionesco, avec Marc Baum, Luc Feit, Samuel Finzi, Steve Karier, Wolfram Koch, Jacqueline Macaulay, Christiane Rausch et Brigitte Urhausen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 10h + 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

**All the Fun**, cirque nouveau, Rotondes, Luxembourg, 19h.

**Ça ira (1) fin de Louis**, de Joël Pommerat, Grand Théâtre, Luxembourg, 19h. Tél. 47 08 95-1.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Maka MC **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 15**

La guerre froide au Luxembourg **p. 10**

### KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Min lilla syster **p. 18**

WAT ASS LASS | 22.04. - 01.05.

**Hora**, Choreografie von Ohad Naharin, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Schutzbefohlenen**, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Cet enfant**, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Ze verkafen: Haus an Haff**, vum Raoul Biltgen, mat Pierre Bodry, Claude Faber, Claude Fritz an Danielle Wenner, centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 20h. www.dentheater.lu

**Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Alles gestrach**, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

**Dé-livrance**, création théâtrale par la cie Pardès Rimonim, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**La historia del cautivo**, d'après l'œuvre de Miguel de Cervantes, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Päerd sinn och nëmme Mënschen**, e litteraresche Galopp op zwee a véier Been, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

**Kumbia 333 - mein Schicksal ist die Flucht - meine Heimat die Musik**, Musikantstheater, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**S'il se passe quelque chose**, one-man-show avec Vincent Dedienne, La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

## KONTERBONT

**Fado**, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 19 61 82.

## SA, 23.4.

### JUNIOR

**(K)eine Alpensage**, interaktive Klanggeschichte, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32.

**Sheherazade**, mit dem Crossnova Ensemble und Betsy Dentzer, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 16h. Tel. 26 81 21-304.

### MUSEK

**Masterclass d'improvisation avec Jean-François Zygel**, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 10h30 + 14h. Tél. 26 32 26 32.

**Rusalka**, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Récital de piano**, par Alexei Volodin, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Harmonie Ste Cécile Kayl**, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Récital orgue et harpe**, par Maurice Clement et Katerina Englichova, église, *Troisvierges*, 20h.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, œuvres de Strauss et Schönberg, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Florian Ludewig und Bastian Korff**, Musikkabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Harmonie Forge du Sud**, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Beverly Jo Scott**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.

**La schlapp sauvage**, Cave à Didier, *Sierck-les-Bains (F)*, 20h30. Tél. 0033 6 66 23 56 95.

**Marley's Ghost**, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

**Honey Creek**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Krzysztof Kryszinski**, café Little Woodstock, *Erzen*, 21h30.

## THEATER

**Ça ira (1) fin de Louis**, de Joël Pommerat, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

**Das Cabinet des Dr. Caligari**, Filmspiel von Robert Wiene nach dem Drehbuch von Carl Mayer und Hans Janowitz, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Warten auf Godot**, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Tschick**, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Infinity**, Choreografien von Janice Garret & Charles Moulton, Nanine Linning, Po-Cheng Tsai, Alejandro Cerrudo, Johan Inger, Cayetano Soto, Alexander Ekman und Hans van Manen, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Cet enfant**, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Rhinocéros**, d'Eugène Ionesco, avec Marc Baum, Luc Feit, Samuel Finzi, Steve Karier, Wolfram Koch, Jacqueline

Macaulay, Christiane Rausch et Brigitte Urhausen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Julia Malik und Luc Schiltz, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

**Le lac des cygnes**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

**Alles gestrach**, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

**The Tempest**, by William Shakespeare, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Andy Valvur + Edo Berger + Neville Raven**, stand-up comedy, brasserie Marionnette aka Le Corail (15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h.

**Päerd sinn och nëmme Mënschen**, e litteraresche Galopp op zwee a véier Been, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

**On n'est pas là pour... démaquiller les coccinelles**, de Raymond Devos, centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

**Catch Impro**, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

## KONTERBONT

**Et geet ëm d'Wurscht**, Manifestatioun fir eng gesond a solidaresch Landwirtschaft, fir eng besser Zukunft vum Bauer a vun der Ëmwelt, Rendez-vous um Glacis, *Luxembourg*, 10h45

**Duck Race 2016**, rue St-Quirin, *Luxembourg*, 12h - 18h.

RADIO  
A  
R  
I  
A

Sonnden  
24.04.2016  
14:00 - 16:00

# Scarlet Anger

Thrash metal from Luxembourg.

Am Interview an der Emissioun "Der Daiwel steet virun der Dir" mam Lex a mam Pascal.



102,9 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 22.04. - 01.05.



Dialogbereiter junger Mann: Maka MC.

## HIP HOP

## Alles krass aanescht

Sandy Artuso

**Sein Name ist ein Akronym aus seinem Leitspruch „maachen alles krass aanescht“, und entsprechend zieht er sein Ding durch. Am heutigen Freitag wird Maka MC im „The Floor“ der Rockhal seine erste LP „Dialog“ vorstellen.**

Helder Ferreira aka Maka MC ist trotz seiner jungen 24 Jahre kein Neuling in der Luxemburger Hip Hop-Szene. Der Luso-Minetter aus Rodange begann früh seine kreative Energie in Sprechreime zu kanalisieren, veröffentlichte erste Songs via Youtube, nahm ein erstes Mixtape auf, bis schließlich andere Luxemburger Hip Hop-Kenner auf ihn aufmerksam wurden. 2013 brachte er seine erste EP „Maachen kengem Onrecht“ bei „De Läßbel“ heraus. Zwei Jahre lang sammelte Maka MC danach Texte, doch sein Studium erlaubte es ihm erst dieses Jahr, wieder ins Studio zu gehen, um das Folgealbum aufzunehmen. Zusammen mit illustren Kollegen wie David Fluit, Corbi, Wispo oder auch 8cee, die jeweils Beats beisteuerten, hat Maka MC in zwei Monaten Studioarbeit sein Debüt-Album „Dialog“ zu Ende gebracht. Dank dieser zahlreichen Kollaborationen sind unterschiedliche Stile in das Album eingeflossen, so dass ein besonders abwechslungsreiches Platten-Debüt herausgekommen ist.

Hier zeigt sich auch wieder, dass „De Läßbel“ vor allem als Plattform zur Förderung junger Talente funktioniert, denen bei der Produktion und der Verbreitung ihrer Musik kompetent unter die Arme gegriffen wird. Volle 17 Lieder finden sich auf Maka MCs „Dialog“, im Zentrum stehen erlebte oder nach-erzählte Geschichten aus dem Alltag und gesellschaftskritische Themen, die den Musiker bewegen. Der Albumtitel bezieht sich hierbei gleich auf mehrere Ebenen, so Ferreira im Gespräch: Der rote Faden des Albums sei der Austausch, der Dialog, der notwendig ist, damit Songs überhaupt entstehen. Der Dialog mit Menschen im allgemeinen, aber auch konkret der Austausch mit den Kollegen bei den Aufnahmen, später dann auch der Dialog mit dem Publikum, aus dem weitere Geschichten entstehen können. Ein erstes Video mit dem Song „Ëch“, seit einigen Tagen auf Youtube zugänglich, vermittelt einen ersten Eindruck vom unpräzisen, aber durchaus durchdachten Stil des neuen Albums.

Doch was macht Maka MC denn nun so „krass anders“? Für den jungen Rapper ist dieses Motto mehr als nur ein griffiger Spruch, es charakterisiert auch die innere Triebkraft eines nachdenklichen Mannes, der seinen Alltag reflektiert und sozialkritisch durch-

leuchtet und dies dann in Textform bringen muss. Auf Luxemburgisch, als Portugiesisch. Bereits mit zwölf fing Maka MC an, auf Luxemburgisch zu rappen und wurde damals für seine mosel-fränkischen Lines noch belächelt. Doch jetzt sieht das anders aus: „Die Sprache entwickelt sich, sie verbreitet sich, und es trauen sich immer mehr Leute, auf Luxemburgisch Musik, Filme usw. zu machen.“ Die Reichweite des Erfolgs ist durch die Sprache nicht notwendigerweise begrenzt; Maka MC kann von der Beliebtheit des Luxemburger Hip Hops bei Berliner oder Wiener Kollegen berichten, die „luxemburgische Songs feiern, ohne die Sprache richtig zu verstehen“. Doch seine Baustelle ist hier, in Luxemburg: „Et gëtt och hei am Land genuch ze zielen.“

Für die zehn Euro Eintritt gibt es nicht nur Maka MC live - begleitet von DJ Funkstar an den Platinen - und das Album auf die Hand, sondern auch noch die Hip Hop-Kollegen BC One, Edelweis und Individu als Gäste auf der Bühne; fehlt nur noch das Publikum, dann kann der Dialog beginnen.

An diesem Freitag, dem 22. April in der Rockhal.

**Les fêtes de l'U4**, parc du haut fourneau U4, Uckange (F), 14h - 24h. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

**Parc, casemates et fondation J.-P. Pescatore**, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous Entrée de la Fondation Pescatore, Luxembourg, 14h30.

**Luxembourg, a City on Show**, guided tour through one thousand years of history, National Museum of History and Art, Luxembourg, 15h.

**Speed meet littéraire**, rencontres-minute avec Olivier Demmer, Tullio Fogiarini, Carla Lucarelli, Roland Meyer, Bob Reinert et Valentine Tusa, La Belle Étoile, Bertrange, 15h30.

**Sur ces chemins où nos pas se sont effacés**, soirée de lecture musicale, avec Marie Burgard-Helmstetter et le trio Engé, gare « Usines », Dudelange, 18h30.

## SO, 24.4.

### JUNIOR

**(K)eine Alpensage**, interaktive Klanggeschichte, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32.

**Der Murr oder die Entdeckung des Honigs**, mit dem Figurentheater Margrit Gysin, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 16h. Tel. 26 32 43-1. AUSVERKAUFT!

**Wunderäpfel**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

### MUSEK

**United Instruments of Lucilin**, œuvres de Pesson, Bedrossian, Spahlinger, Steen-Andersen, Narboni et Hendlar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Tél. 22 50 45.

**Marly Marques Quintet**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Récital violoncelle et violon**, par André Mergenthaler et Aude Miller, église, Betzdorf, 17h. Dans le cadre de la 29e Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

**Collegium Vocale Gent**, sous la direction de Philippe Herreweghe, au programme « Lagrime di San Pietro »,

## WAT ASS LASS | 22.04. - 01.05.

Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

**Götz Alsmann**, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**William Fitzsimmons**, Rockhal, *The Floor*, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Das Cabinet des Dr. Caligari**, Filmspiel von Robert Wiene nach dem Drehbuch von Carl Mayer und Hans Janowitz, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Déi aner Halschent**, vum Jean-Paul Maes, Festsall am Schlass, *Bettembourg*, 17h30. Tél. 621 74 37 34.

**Alles gestrach**, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 18h. Tél. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

**Kylián-Celis-Chaix**, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Cet enfant**, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Die Schutzbefohlenen**, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Zuppermänner**, eng Cabaret-Séance vum Guy Rewenig, mat Christiane Rausch a Jitz Jeitz, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Päerd sinn och nëmme Mënschen**, e litteraresche Galopp op zwee a véier Been, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

## KONTERBONT

**Moolt ons een ...**, kreative Familjebrunch, Rotondes, *Luxembourg*, 11h - 17h. rotondes.lu/abo

**11th International Record Fair**, Rockhal, *Esch*, 11h - 16h.

**Les fêtes de l'U4**, parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*, 12h30 - 18h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

**Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal**, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger



Les aficionados de « Grey's Anatomy » le reconnaîtront à la chanson empruntée par la série, les autres pourront le découvrir ce dimanche à la Rockhal : William Fitzsimmons.

Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**Aus der Reihe: Ein Sommernachts-  
traum**, performative Lesung des Stücks von William Shakespeare, mit Tammy Reichling, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 20 52-444.

**De falschen Hond, 25 ans après**, avec André Jung, animation par Paul Lesch, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h.

**O Mamm léif Mamm**, Visite vun de Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous am Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96-45 00.

**True Coast**, Filmowend, Oekosoph (6, rue Vauban), *Luxembourg*, 17h.

**Onse Fuendel héich ze halen**, eng musikalesch Liesung, mam Pierre Puth a Paul Dahm, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

## MO, 25.4.

## KONFERENZ

**European Union Investment Treaties and Policy - Issues and Challenges in the Asia-Pacific Region**, lecture by Prof. Julien Chaisse, University of Luxembourg, Weicker Building room B001 (4, rue A. Weicker), *Luxembourg*, 17h.

## MUSEK

**Faust**, projection du film muet de Friedrich Wilhelm Murnau, accompagnement musical en direct

par Jean-François Zygel (piano), Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## KONTERBONT

**Grande soirée de solidarité avec Antoine Deltour et Édouard Perrin**, en présence de Xavier Counasse, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 18h30.

**Zukunftsmacher**, Vorführung der Kurzfilme über nachhaltige Projekte, Gebäude „Rousegärtchen“ der BCEE (16, rue Zitha), *Luxembourg*, 12h. events@etika.lu  
Org. etika und BCEE.

## DI, 26.4.

## KONFERENZ

**COP21 : Quelle portée pour l'accord de Paris ?** Avec Andrew Ferrone, Am Garage (derrière le magasin Robin du Lac, 70, rte d'Esch), *Luxembourg*, 18h30.  
Org. EELV Luxembourg

**D'Geschäftswelt zu Diddeleng -  
Geschicht an Evolutioun**, e Virtrag vun der Laure Caregari, Kulturzenter opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

## MUSEK

**Rusalka**, Oper von Antonin Dvořák, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Barclay James Harvest**, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Liquid Jazz Houseband**, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

**Récital de violon et piano**, par Ekaterina Frolova et Vesselin Stanev, œuvres de Brahms, Saint-Saëns, Liszt et Wieniawski, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 22h. Tél. 26 32 26 32.

## THEATER

**Le lac des cygnes**, chorégraphie d'après Marius Petipa et Lev Ivanov, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87. COMPLET !

**Eines langen Tages Reise in die Nacht**, von Eugene O'Neill, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Eine Handvoll Leben - meine Kindheit im Gulag**, Lesung mit Monika Dahlhoff, Auditorium Henri Beck des Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 27 32.

**The Rise of Luxembourg**, Emile Haag liest Auszüge aus seinem Buch, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

**Portugal - une identité, un destin**, projection du film documentaire de Marie-Dominique Massol, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Dans le cadre d'« Exploration du monde ». Tél. 26 81 21-304.

## MI, 27.4.

## KONFERENZ

**Le respect de l'état de droit dans l'Union européenne**, par Jean-Paul Jacqué, Université du Luxembourg, Maison du savoir, Salle 3.530, *Esch*, 11h30.

**Grousselterecafé - do wou Grousselteren sech begéinen**, Gesprächsronn mam Gilbert Pregno, Kulturcafé vum Kulturhuf, *Grevenmacher*, 15h.

**Den Antoine Meyer als Initiator vun der Literatur op Lëtzebuergesch**, vum Roger Muller, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h30.

## ERAUSGEPICKT

## WAT ASS LASS | 22.04. - 01.05.



### „A voller Bléi! Äre Gaart a Balkon: e Paradäis fir eis Beien.“

Der Mouvement Ecologique und seine Regionalsektionen haben in Kooperation mit Luxemburger Pflanzen-Fachgeschäften die Aktion „A voller Bléi!“ zum Schutz von Bienen und anderer Insekten ins Leben gerufen: Pünktlich zu Beginn der Balkon- und Gartensaison kann jede(r) Einzelne aktiv werden und bienenfreundliche Blumen und Kräuter pflanzen. **Das Überleben der Biene, einem für den Menschen unentbehrlichen Nutztier, ist weltweit zunehmend bedroht.** Gründe sind vor allem die Verwendung von Pestiziden, Milbenbefall aber auch landwirtschaftliche Monokulturen, durch die die Bienen nicht mehr ausreichend Nahrung finden. Die Aktion „A voller Bléi!“ setzt daher den Schwerpunkt auf die **Förderung bienenfreundlicher Pflanzen**, die den Insekten besonders viel Nektar und Pollen liefern und zeitversetzt blühen. „Ziel unserer Kampagne ist zum einen, die Bevölkerung für die bestehende Gefährdung der Bienen und anderer Insekten zu sensibilisieren, und zum anderen die Menschen zum Mitmachen zu animieren, bei sich zu Hause im Garten oder auf dem Balkon Blumen zu pflanzen, die nicht nur schön aussehen, sondern den Bienen während der gesamten Saison echte Leckerbissen bieten.“, erläutert Leonie Unterrainer, Koordinatorin des Projekts.

In Zusammenarbeit mit Experten wurden verschiedene Pflanzen, wie zum Beispiel Staudengewächse, ausgewählt und in einem illustrierten Flyer zu konkreten Beeten bzw. Balkonsätzen zusammengestellt. Der auf Deutsch und Französisch verfasste Flyer ist beim Mouvement Ecologique sowie in allen teilnehmenden Partnergeschäften erhältlich, die die empfohlenen Pflanzen im Verkauf haben und weiterführende Beratung bieten.

Sämtliche Adressen dieser Partnergeschäfte, Literaturtipps zum Thema sowie der Flyer als PDF-Download sind auf der Webseite des Mouvement Ecologique unter [www.meco.lu](http://www.meco.lu) verfügbar.

### Le Koll an Aktioun - Un festival pour toute la famille

Depuis 2014, le Koll an Aktioun est un festival incontournable dans l'agenda culturel de la commune de Rambrouch. Artistes nationaux et internationaux,

produits régionaux et cuisine colorée, œuvres d'arts et visites guidées du musée de l'ardoise ont enchanté depuis deux ans les visiteurs venant de toute la région. « Mon idée initiale était la transformation du site historique de l'ardoisière de Haut-Martelange en un endroit de rencontre, afin de monter un événement culturel pour toute la famille », se rappelle Nick Friedl, fondateur du Koll an Aktioun. « J'ai rassemblé des amis ayant de l'expérience dans l'organisation de festivités de grande taille et on s'est lancés dans cette expérience magnifique. » Cette année, le festival Koll an Aktioun débarque **les 14 et 15 mai à la Leekoll à Haut-Martelange**. Koll an Aktioun est une réalisation collective : une quinzaine de volontaires se sont organisés en petites équipes, qui chacune s'occupe d'un domaine particulier comme le booking des artistes, la communication, la restauration, l'exposition d'art, les visites guidées ou encore le marché. Il faut se réjouir du fait que, depuis 2015, le festival est organisé en étroite collaboration avec les « Amis de l'ardoise », qui organisent leur **traditionnelle « Journée de l'ardoise »** dans le cadre de Koll an Aktioun. Leur passion et leur engagement ont débouché sur une collaboration qui a permis de développer des idées créatives et de faire évoluer le festival chaque année.

La diversité, la musique, l'art, les animations de rue, les acrobaties, la restauration... sont plus que des parties distinctes ; Koll an Aktioun est une expérience à part entière. Pour y parvenir, beaucoup d'énergie a été investie dans la mise en scène du cadre historique pittoresque de la grotte ardoisière, à travers une décoration et des lumières uniques. De plus, cette année, **l'accent a été mis sur la régionalité**. Des habitants et des associations de la région ont été mis à contribution et le marché agrandi. Beaucoup de produits y disponibles seront aussi utilisés sur les différents stands de nourriture et de boisson.

Pour les dernières actualités sur le festival, visitez le site [www.kollanaktioun.lu](http://www.kollanaktioun.lu)



**Provocations d'ados ! Comment s'en sortir ?** Soirée pour parents par Marielle Dostert, école fondamentale, *Contern*, 19h30.

#### MUSEK

**Randy Hansen**, tribute to Jimi Hendrix, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Fish**, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290. **COMPLET !**

**Aline Frazão**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du Printemps musical.

**Sharko + Italian Boyfriend**, Entrepôt Caméo Meubles, *Arlon (B)*, 20h.

**Stuff + La Jungle + Ropoprose**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. [www.entrepotarlou.be](http://www.entrepotarlou.be)

**Seed to Tree**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h.

**A-ha**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

#### THEATER

**Zirkus Zippilo**, mat de Kanner vun der Ganzsdagsschoul Jean Jaurès, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tel. 55 44 93-1.

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Julia Malik und Luc Schiltz, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

**Eines langen Tages Reise in die Nacht**, von Eugene O'Neill, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Les émergences volume 3**, danse contemporaine luxembourgeoise, avec Simone Mousset & Elisabeth Schilling, Hannah Ma, Giovanni Zazzera & Sergio Mel, Baptiste Hilbert & Catarina Barbosa et Jill Crovisier, Banannefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 20h.

**Portraits: Rocky Balboa**, Monolog mit Tilman Rose und Barbara Ullmann, Theater, *Trier (D)*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

#### KONTERBONT

**Wednesdays @ Mudam**, playlists printanières, Mudam, *Luxembourg*, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Variatione**, projection du film documentaire de Kiwa et Terje Toomistu, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

## WAT ASS LASS | 22.04. - 01.05.

Dans le cadre d'un événement « Queer Looks ».

**La liberté d'expression ?** Lecture améliorée des extraits de l'essai de Charb et rencontre avec des membres de « Charlie Hebdo », Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

## DO, 28.4.

## KONFERENZ

**Les décisions de la Cour de justice de l'Union européenne vous concernent tous les jours**, débat avec François Biltgen, Bureau d'information du Parlement européen, Luxembourg, 12h30.

**Biomonitoring et des expositions aux contaminants**, par Brice Appenzeller, Université du Luxembourg, auditoire B02, (6, rue Richard Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30.

**La situation politique et économique du Mali**, par le prof. Mohamed Traoré, Université du Luxembourg - campus Limpertsberg salle BS 104, Luxembourg, 18h. Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Laboratorium Weimar - Kultur und Literatur in der Weimarer Republik**, von Prof. Dr. Sabina Becker, Nationalbibliothek, Luxembourg, 18h30.

**Le Mansfeldschloss de Clausen, une résidence princière à découvrir**, par Jean-Luc Mousset, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 93 30-214.

**Mäi Kand kënt an de Lycée**, Elterenowend mam Jean-Claude Zeimet, Schoul, Dahlheim, 19h.

## MUSEK

**Rusalka**, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Spectra**, sous la direction de François Deppe, œuvres de Prins, Huber, Birkenkötter, Rathé et Huber, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Brous One + Headmasta**, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. Tél. 691 59 54 84.

**Anneke Van Giersbergen**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Ala.ni**, église Saint-Donat, Arlon (B), 20h.

**Girls Names + Ulrika Spacek + Telegram**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

**Kollegah**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Liquid Blues Houseband**, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**3--- times**, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 15h. Tél. 26 20 52-444.

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Julia Malik und Luc Schiltz, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

**Barbarians**, a trilogy by Hofesh Shechter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Les émergences volume 3**, danse contemporaine luxembourgeoise, avec Simone Mousset & Elisabeth Schilling, Hannah Ma, Giovanni Zazzera & Sergio Mel, Baptiste Hilbert & Catarina Barbosa et Jill Crovisier, Bananefabrik (12, rue du Puits), Luxembourg, 20h.

**Roland Baisch**, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Portraits: Don Quixote**, Monolog mit Claudio Gatzke, Theater, Trier (D), 21h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Upcycle Your Textile**, donnez une seconde vie à vos vêtements, Rotondes, Luxembourg, 18h. daniela.ragni@caritas.lu

**Pas pleurer**, soirée de lecture-rencontre avec Lydie Salvayre et Jean Portante, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

## FR, 29.4.

## KONFERENZ

**Hommage à Marcel Noppeney**, avec Frank Wilhelm et Maryse Lallemand, Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00.

## MUSEK

**Harmonie municipale Esch-sur-Alzette**, concert de gala, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Récital de piano**, par Sabine Weyer et Katarzyna Wieczorek, oeuvres de Bach, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

**Op der Juegd**, vum Dicks, mam Ensemble Opéra du trottoir, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 691 80 88 25.

**Hermann van Veen**, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

**Birdy**, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu SOLD OUT!

**Remo Cavallini Blues Band and Guests**, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, œuvres de Wagner, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Christina Lux**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Tandem 66**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

**Mansfield. Tya + Benoît Lizen**, ULg, ex-bâtiment des Jésuites, Arlon (B), 20h.

Drei talentierte Musiker erobern die Welt der Klassik: Das Limes Trio konzertiert am 30. April im Rahmen des „Klunge Maarnicher Festivals“ im Cube 521 in Marnach.



**Back Doors Man**, tribute to the Doors, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

**Rock Against Cancer**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Epitaph**, Ducaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

**Bob Log III + Moaning Cities + Hoboken Division**, ancien café du Nord, Arlon (B), 23h10

## THEATER

**Das Wintermärchen**, Romanze von William Shakespeare, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Hiob**, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Kylián-Celis-Chaix**, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Theatersport**, die Kult-Improshow nach Keith Johnston, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Jimi Hendrix**, monologue électrique de Zéno Bianu, avec Tchéky Karyo, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Immer nie am Meer (oder im Waldheim)**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

WAT ASS LASS | 22.04. - 01.05.



Quelque part entre pop, rock, jazz manouche et flamenco : « Swell of Tunes » - le 30 avril à l'Ancien Cinéma à Vianden.

**Barbarians**, a trilogy by Hofesh Shechter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Alles gestrach**, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

**Les émergences volume 3**, danse contemporaine luxembourgeoise, avec Simone Mousset & Elisabeth Schilling, Hannah Ma, Giovanni Zazzera & Sergio Mel, Baptiste Hilbert & Catarina Barbosa et Jill Crovisier, Banannefabrik (12, rue du Puits), Luxembourg, 20h.

**Être ou paraître + Les chaises ?** Soirée Marie-Claude Pietragalla & Julien Derouault, par la cie Théâtre du corps, centre culturel La Passerelle, Florange (F), 20h. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

**Firebirds Burlesque Show**, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Open Stage**, music and stage performance, feat. Chlorophyl, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

## SA, 30.4.

### JUNIOR

**Die kleine Hexe**, Musiktheater nach der Geschichte von Otfried Preußler, mit Musik von Peter F. Marino, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 16h. Tél. 26 32 26 32.

## MUSEK

**Out of the Crowd Festival**, avec Ought, Mouse on the Keys, Shopping, Girls Names, Delta Sleep, Papier Tigre, AK/DK, Rocketnumernine, Quadrupede, Sun Glitters & Amar et Tuys, Kulturfabrik, Esch, 18h. Tél. 55 44 93-1.

**Die Ausflüge des Herrn Broucek**, Oper von Leos Janáček, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Platée**, Ballettoper von Jean-Philippe Rameau, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Harmonie municipale Esch-sur-Alzette**, concert de gala, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**D'Cojellico's Jangen**, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

**Limes Trio**, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

**Condor Live + Sale gosse**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

**98% Maximum Soul**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

**Scala et Kolacny Brothers**, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

**Tutto Vasco**, Vasco Rossi Tribute Band, brasserie Lo Stadio (58, rue de l'Église), Niederkorn, 21h.

**Essaie Pas + Andre Bratten live + Yekllow Straps & Le Motel + Norset.d**, ancien palais de justice, Arlon (B), 21h.

**Swell of Tunes**, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

## THEATER

**Piccolo Teatro Savoy**, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 10h30. martina.natella@altrimenti.lu

**Les émergences volume 3**, danse contemporaine luxembourgeoise, avec Simone Mousset & Elisabeth Schilling, Hannah Ma, Giovanni Zazzera & Sergio Mel, Baptiste Hilbert & Catarina Barbosa et Jill Crovisier, Banannefabrik (12, rue du Puits), Luxembourg, 16h + 20h.

**Kunst**, von Yasmina Reza, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Jimi Hendrix**, monologue électrique de Zéno Bianu, avec Tchéky Karyo, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Der kleine Prinz**, nach A. de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

## PARTY/BAL

**Dance-Fever an Hexennacht**, Tufa, Großer und Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 12 24 18.

**80's Party**, Den Atelier, Luxembourg, 22h. www.atelier.lu

## KONTERBONT

**Haff-Fest**, Kass-Haff, (187a, rue de Luxembourg), Rollingen, 10h.

**Pique-nique urbain**, Rotondes, Luxembourg, 12h - 15h. info@buvette.lu

**Avec Superjhep et ses amis européens... à la découverte de l'Union européenne !** Lancement d'un jeu interactif, Centre d'information européen de la Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), Luxembourg, 14h.

## SO, 1.5.

## MUSEK

**Meander**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

**Adeline Plume et son orchestre**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 14h + 16h30. www.entrepotarlon.be

**Fortune Collective + Le Colisée + Lomboy + Marc Melià + Tape Turn**, ancien café du Nord, Arlon (B), 18h.

**David Linx & Diederik Wissels**, église du Sacré Cœur, Arlon (B), 20h.

## KONTERBONT

**Floumaart**, Zentrum, Differdange, 9h - 18h.

**Konscht am Gronn**, dans toutes les rues du quartier, Luxembourg, 10h.

**24e Marché aux fleurs et à la décoration de jardin**, tout le village, Rodemack (F), 10h.

**Fête du travail et des cultures**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-444.

**Pique-nique urbain**, Rotondes, Luxembourg, 12h - 15h. info@buvette.lu

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.